

دخترِ ذرت | یک داستان عاشقانه

جوئیس کارول اوتس
ترجمه‌ی ناهید طباطبایی

www.ketab.ir



نشر چشمه

سرشناسه: اوتس، جویس کارول، ۱۳۸۰ •
Oates, Joyce Carol

عنوان و نام پدیدآور: دخترِ ذرت: یک داستان / جویس کارول اوتس

کرول اوتس؛ ترجمه‌ی ناهید طباطبایی

مشخصات نشر: تهران، نشر چشمه، ۱۳۹۷

مشخصات ظاهری: ۱۳۳ ص

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۲۹-۹۸۵-۷

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: The corn maiden and other nightmares, 2013

موضوع: داستان‌های آمریکایی -- قرن ۲۰ م

موضوع: American fiction -- 20th century

موضوع: داستان‌های وحشت‌آفرین آمریکایی

موضوع: Horror tales, American

شناسه‌ی افزوده: طباطبایی، ناهید، ۱۳۳۷، مترجم

رده‌بندی کنگره: PS۳۵۵۲ / ۲۴۵۳ ۱۴۹۷ و

رده‌بندی دیویی: ۸۱۳ / ۵۴

شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۵۲۴۳۰۷۶

رده‌بندی نشر چشمه: ادبیات - داستان غیرفارسی - رمان آمریکایی

دختر ذرت
- یک داستان عاشقانه -
جوئیس کرول اوتس
ترجمه ی ناهید طباطبایی

چاپ و صحافی: دارا

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

چاپ اول: پاییز ۱۳۹۷، تهران

ناظر فنی چاپ: یوسف امیرکیان

حق چاپ و انتشار محفوظ و مخصوص نشر چشمه است.
نه افه اس و استفاده از این اثر، مشروط به دریافت اجازه‌ی کتبی ناشر است.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۲۹-۹۸۵-۷

دفتر مرکزی نشر چشمه: تهران، بزرگراه شهید گمنام، کوچه‌ی چهارم، پلاک ۲.
تلفن: ۸۸۳۳۳۶۰۰ — کتابفروشی مرکزی: خیابان کریم‌خان: تهران، کوچه‌ی کریم‌خان زند، نیش میرزای
شیرازی، شماره‌ی ۱۰۷. تلفن: ۹۹۰۷۷۶۶ — کتابفروشی نشر چشمه‌ی کورش: تهران، بزرگراه ستاری
شمال، نیش خیابان پیامبر مرکزی، مجتمع تجاری کورش، طبقه‌ی پنجم، واحد ۴. تلفن: ۴۴۹۷۱۹۸۸ —
کتابفروشی نشر چشمه‌ی آرن: تهران، شهرک قدس (۱) - ۱، بوم، ریحزادی، نرسیده به بزرگراه نیایش، خیابان
حافظی، نیش خیابان فخرمقدم، مجتمع تجاری آرن، طبقه‌ی ۲. تلفن: ۷۵۹۳۵۴۱ — کتابفروشی
نشر چشمه‌ی دایزن: تهران، خیابان نیاوران (باهنر)، بعد از معرکه یاسر (به سمت تهران)، پلاک ۳۱۱. تلفن:
۲۶۸۵۴۱۳۵ — کتابفروشی نشر چشمه‌ی بابل: بابل، خیابان شریع، درب ۱، شیرین، سرای بابل. تلفن:
۳۲۴۷۶۵۷۱ (۰۱۱) — کتابفروشی نشر چشمه‌ی پریس: تهران، خیابان: ۱، رین، ن ۱، گلستان یکم،
مجتمع پریس، طبقه‌ی دوم. تلفن: ۹۱۰۱۱۲۵۸ — کتابفروشی نشر چشمه‌ی کارگر: تهران، ۱۵، محالی،
تقاطع بزرگراه شهید گمنام، کوچه‌ی چهارم، پلاک ۲. — پخش کتاب چشمه: تلفن: ۷۷۷۰ ۱۵۰۱

www.cheshmeh.ir

cheshmehpublication

cheshmehpublication

مقدمه‌ی مترجم

جوئیس کرو اوتس نویسنده‌ی آمریکایی، در سال ۱۹۳۸ در نیویورک به دنیا آمد. بعد از گذراندن دوره دبیرستان، به دانشگاه سیراکیوز رفت و در رشته‌ی ادبیات انگلیسی تحصیل کرد. سپس مدرک دکترایش را از دانشگاه ویسکانسین گرفت و بعد به نوشتن داستان و تدریس در دانشگاه‌های دیترویت و انتاریو پرداخت، در حال حاضر و در دانشگاه پرینستون، ادبیات تدریس می‌دهد.

اوتس تاکنون بیش از هفتاد رمان، مجموعه داستان، مجموعه مقاله، نمایش نامه و مجموعه شعر منتشر کرده است. اغلب این آثار در ژانرهای ترسناک، پرتعلیق، رمزآلود، هیجان‌انگیز طبقه‌بندی می‌شوند. این آثار با سبک گوناگون تاریخی را در بر می‌گیرند.

اوتس شخصیت‌های داستان خود را از میان افراد عادی جامعه انتخاب می‌کند و زندگی عادی ایشان را با وسواس‌ها، اتفاق‌های ناگوار و خشونت هیجان‌انگیز در هم می‌آمیزد و نشان می‌دهد زندگی‌شان چگونه تحت تأثیر نیروهای خارجی از کنترل خود به قتل و خودکشی می‌انجامد.

دختر ذرت بلندترین داستان از مجموعه‌ی دختر ذرت و دیگر کابوس‌هاست که در سال ۲۰۱۱ منتشر شده است. این مجموعه جایزه‌ی برام استاکر را از آن خود کرده و از آثار موفق اوست.

انتخاب این داستان برای ترجمه دلایل گوناگونی دارد: اول از همه این که تعلیق، هیجان، فضای امروزی و آشنای آن از همان ابتدا مخاطب را اسیر خود می‌کند و تا پایان داستان او را رها نمی‌کند. و بعد تکنیک فوق‌العاده‌ی او در شخصیت‌پردازی، فضا سازی، دیالوگ‌نویسی و همچنین ساخت پی‌رنگ، برای مخاطب آشنا با ادبیات حیرت‌انگیز است. داستان که از سه زاویه‌ی دید روایت می‌شود، خط سیری نامنظم را پی می‌گیرد، فضایی هذیان‌آلود و پُر رمز و راز ایجاد می‌کند که جذابیت موضوع آن صد چندان می‌کند. این داستان نمونه‌ی بسیار خوبی است برای این مدعا که وقت نویسندگی ابزار کار خود را به‌خوبی بشناسد، می‌تواند سبک خاص خود را به وجود بیاورد.

اوتسر در آستانه هشتادسالگی همچنان به داستان‌نویسی و تدریس مشغول است و هر سال در میان ده تا بیست و دو کتاب به مجموعه‌ی آثار خود اضافه می‌کند. امیدوارم روز به روز شاهد تجمیع بیشتر آثار خوش‌خوان و نبوغ‌آمیز او در بازار نشر کشورمان باشیم.